

LE FRANÇAIS À DES FINS PROFESSIONNELLES¹ : ENTRE LE LANGAGIER ET LE PROFESSIONNEL

Magdalena Sowa

Université Catholique de Lublin Jean-Paul II
Pologne
msowa@kul.pl

Résumé. Les recherches en linguistique et sociolinguistique s'intéressent de plus en plus souvent aux échanges langagiers propres au milieu du travail. Ces derniers occupent une place importante dans l'activité professionnelle des représentants de nombreux métiers et postes. Étant inhérente à la compétence professionnelle, la compétence langagière est ainsi au cœur des préoccupations des institutions chargées de la politique linguistique commune, de même qu'elle fait agir les établissements d'enseignement des langues vivantes. Suite aux actes de loi relatifs à la formation linguistique dans le monde contemporain, le milieu éducatif puise dans les résultats des recherches en (socio)linguistique pour en extraire les applications pratiques censées améliorer le processus d'enseignement et le rendre conforme aux exigences du marché du travail et des publics cibles variés. L'objectif de ce texte est de rendre compte de la dimension langagière de l'activité professionnelle pour voir ensuite son impact dans les directives européennes et les dispositifs d'enseignement mis en place à l'attention des publics dits spécialisés. Pour illustrer notre raisonnement, nous nous servirons d'exemples relatifs à l'évolution du français à des fins professionnelles.

¹ Nous nous servons de l'appellation « Français à des fins professionnelles » sans y attribuer une dimension conceptuelle particulière. Ce terme – que nous traitons de générique et neutre – englobe un ensemble des acceptions spécifiques qui sont assignées aux concepts didactiques tels que le *Français de spécialité*, le *Français sur objectifs spécifiques*, le *Français Langue Professionnelle*, le *Français de la communication professionnelle*.

Mots clés. Langue / langage. Action langagière. Activité professionnelle. Enseignement du français.

Abstract. French for Vocational Purposes: Between the Linguistic and the Professional. The subject matter of linguistics and sociolinguistics concerns more and more often verbal communication in the work environment, within which language competence is treated as an indispensable part of professional competence. Developing language competence is also of interest to institutions creating the European language policy which set the directions for the practical actions of foreign languages training centres. Drawing on the achievements of science and completing the appropriate educational recommendations, teachers and educational programme makers are looking for didactic solutions that may improve learning process and fulfil to the varied needs of the labour market and learners' expectations. The article presents critical reflections about the linguistic dimension of training activities. The inherent coexistence of both elements, lingual and professional one, in the work environment is presented from the point of view of linguistic research, guidelines of European language policies and approaches to learning the French language for specific purposes.

Keywords. Language. Language action. Professional activity. French teaching.